

Российская академия наук  
Институт всеобщей истории  
Центр истории Византии  
и восточнохристианской культуры

# Каптеревские чтения

## 15



МОСКВА – СЕРПУХОВ  
2017

## ЗАМЕТКИ О РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ «ГЛАВ» КАЛЛИСТА АНГЕЛИКУДА

О.А. Родионов

*Памяти ушедших —  
исследователей Христианского Востока,  
Византии и Руси  
Ольги Викторовны Лосевой (+18 марта 2017 г.)  
и Гелиана Михайловича Прохорова (+1 сентября 2017 г.)*

**Ключевые слова:** Каллист Ангеликуд, византийский исихазм, умная молитва, Афон, Добротолюбие, рукописная традиция

Каллист Ангеликуд — один из наиболее интересных представителей поздневизантийского исихазма, автор богословских и аскетических сочинений<sup>1</sup>. Расцвет его деятельности, по-видимому, приходится на 1360-е — 1380-е гг. Данных о жизни Каллиста Ангеликуда сохранилось немного, но все же достаточно, чтобы отождествить Каллиста Ангеликуда из Меленикона (нынешний Мелник в Болгарии), упомянутого в актах патриарха Константинопольского Филофея 1371 г.<sup>2</sup>, и автора рассматриваемых исихастских текстов — Каллиста Ангеликуда Меленикеота<sup>3</sup>. В связи

---

<sup>1</sup> См. о нем: *Rigo A. Callisto Angelicude Catafugiota Meleniceota e l'isicismo bizantino del XIV secolo. Una nota prosopografica* // Nil Sorskij e l'isicismo. Magnano, 1995. P. 251–268 (лучший на сегодня просопографический очерк); см. Также: *Syméon Koutsas. Callistos Angelicoudès. Quatre traités hésychastes inédits. Introduction, texte critique, traduction et notes.* Athènes 1998. P. 19–29; *Родионов О.А. Каллист Ангеликуд* // Православная энциклопедия. Т. 29. М., 2012. С. 545–554.

<sup>2</sup> См.: *Rigo A. Callisto Angelicude Catafugiota Meleniceota...* P. 259–263. Издание актов свт. Филофея Коккина см.: *Miklosich F, Müller I. Acta et Diplomata graeca mediae aevi.* Т. 1. Wien, 1860. P. 552, 569–572 (N 298, 312); ср.: *Darrouzès J. Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople.* Vol. I. Fasc. V. Paris, 1977. P. 512–513, 522–524 (N 2609, 2621).

<sup>3</sup> Так, например, «Профеория» («Введение») к собранию из 30-ти Слов Каллиста Ангеликуда, часто именуемому «Исихастским утешением», имеет такой киноварный заголовок: Προθεωρία του πατρὸς ἡμῶν Καλλίστου, τὸ βιβλίον Μελενικεώτου (Vat. gr. 736, л. 1).

с этим вряд ли можно полностью согласиться с замечанием А.Ю. Виноградова: «Внешние свидетельства о жизни Каллиста практически неизвестны: возможно лишь, что он некоторое время жил и возглавлял монастырь на территории современной Болгарии»<sup>4</sup>. Несомненно, однако, что имеющихся на сегодня в нашем распоряжении данных недостаточно, чтобы реконструировать полноценную биографию Каллиста Ангеликуда. Собственные его тексты практически не содержат каких-либо сведений, на основании которых можно было бы сделать определенные выводы, или же мы пока не в состоянии их правильно интерпретировать.

Весьма значительная часть сочинений Каллиста Ангеликуда по сей день не издана, что затрудняет изучение его письменного наследия, которое не слишком продвинулось вперед с момента издания архимандритом (ныне — митрополитом Новой Смирны) Симеоном (Куцасом) четырех Слов, входящих в «Исихастское утешение»<sup>5</sup>. Подготовка к изданию текстов Каллиста сопряжена с немалыми трудностями, поскольку рукописная традиция его сочинений исследована довольно слабо, соотношение отдельных редакций и даже состав полного корпуса творений этого византийского автора по сей день с точностью не установлены.

Замечательная статья А.Ю. Виноградова, опубликованная в 2012 г.<sup>6</sup>, пролила свет на многие загадки рукописного предания важнейшего из дошедших до нас в сравнительной сохранности произведений Каллиста Ангеликуда — сборника из 30 Слов, который обычно называют «Исихастским утешением». А.Ю. Виноградов убедительно показал, что название это следует считать достаточно условным, поскольку границы этого, на первый взгляд, целостного произведения довольно зыбки, и нет ни малейших оснований считать, что упоминаемое в «Профеории» «Исихастское утешение» (Vat. gr. 736, л. 4) следует отождествить именно со сборником из 30 Слов<sup>7</sup>. К сведениям о книгах Каллиста, содержащимся в его «Профеории», мы еще вернемся ниже, а пока обратимся к другому сочинению того же автора, которому и посвящено настоящее сообщение (и которое, на первый взгляд, известно гораздо лучше, чем другие тексты Ангеликуда).

---

<sup>4</sup> Виноградов А.Ю. Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? Предварительные замечания о рукописной традиции текста // Богословские труды. Вып. 43–44. Москва, 2012. С. 368.

<sup>5</sup> *Syméon Koutsas*. Callistos Angelicoudès. Quatre traités hésychastes inédits. P. 108–252.

<sup>6</sup> Виноградов А.Ю. Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? С. 367–380.

<sup>7</sup> Там же. С. 372, 379.

В корпусе творений Каллиста Ангеликуда<sup>8</sup> особое место занимает обширное собрание Глав. Главы эти дошли до нас как в рукописях Barb. gr. 420 и 592, некогда составлявших единое целое<sup>9</sup>, а также в виде неких отдельных собраний, изданных впервые в составе знаменитой греческой святоотеческой антологии «Филокалия» («Добролюбие») в XVIII и XIX веках<sup>10</sup>. Таким образом, учитывая, что опубликованные столь давно собрания содержат около 65% всех дошедших до нас Глав Каллиста Ангеликуда, следовало бы ожидать, что их рукописная традиция и содержание изучены несколько лучше, чем в случае «Исихастского утешения». Тем более что все эти главы были еще в XVIII в. переведены на церковнославянский язык прп. Паисием (Величковским) и имели хождение в среде славянского монашества<sup>11</sup>, а в XIX в. одно из собраний было переведено на русский и потом не раз переиздавалось уже в последнее десятилетие XX в. в переработанном виде<sup>12</sup>. Однако единственной попыткой проанализировать содержание известных на тот момент Глав и прокомментировать наиболее сложные места стало, насколько нам известно, издание румынского перевода «Добролюбия», подготовленное выдающимся богословом прот. Думитру Станилоае<sup>13</sup>. К сожалению, этот замечательный труд по сей день остается обойденным вниманием исследователей. Рукописную же традицию Глав стали изучать лишь в последние годы<sup>14</sup> (косвенно касается ее и А.Ю. Виноградов в упомянутой выше статье<sup>15</sup>). Поскольку в настоящее время автор данного сообщения завершает подготовку к изданию пол-

<sup>8</sup> См. обзор составляющих его сочинений: *Родионов О.А.* Каллист Ангеликуд. С. 546–549.

<sup>9</sup> См. подробное их описание: *Виноградов А.Ю.* Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? С. 373–376; см. также: *Родионов О.А.* Каллист Ангеликуд. С. 546.

<sup>10</sup> Там же. С. 547.

<sup>11</sup> Там же. С. 548.

<sup>12</sup> См.: *Византийские исихастские тексты / Сост., общ. и науч. ред. А.Г. Дунаева.* М., 2012. С. 312–314.

<sup>13</sup> *Filocalia sau culugere din scrierile sfinților Părinți care arată cum se poate omul curăți, lumina și desăvîrși / Traducere, introduceri și note de Pr. Prof. Dr. Dumitru Stăniloae.* Vol. VIII. București, 1979. P. 233–373, 395–527.

<sup>14</sup> См.: *Rodionov O.* The Chapters of Kallistos Angelikoudes. The Relationship of the Separate Series and Their Main Theological Themes // *Rigo A. (ed.) Byzantine Theology and its Philosophical Background.* Turnhout, 2011. P. 141–147; *Родионов О.А.* Рукописная традиция трактата Каллиста Ангеликуда «О божественном единении» // *Византийские исихастские тексты* С. 423–428; *Он же.* Каллист Ангеликуд. С. 546–549.

<sup>15</sup> *Виноградов А.Ю.* Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? С. 368, 373–375.

ного собрания Глав Каллиста Ангеликуда, естественно, что в процессе работы накопились некоторые наблюдения, позволяющие несколько уточнить те сведения, которые приводят другие исследователи наследия Каллиста, в частности, А.Ю. Виноградов. Как и в случае с исследованием рукописной традиции «Исихастского утешения», при изучении манускриптов, содержащих Главы, возникает больше вопросов, чем ответов. Тем не менее, надеемся, что то немногое, чем мы на сегодня можем поделиться, поможет лучше ориентироваться в многосложном письменном наследии Каллиста Ангеликуда.

### «Исихастское обучение»

А.Ю. Виноградов в своей статье «Существует ли “Исихастское утешение” Каллиста Ангеликуда?», говоря о названии другой книги, также упомянутой в «Профеории» к «Утешению», — «Исихастское обучение» (Ἰσιχαστικὴ ἀγωγὴ), замечает: «Нельзя, впрочем, исключать, что так назывались отдельные 219 (на деле их несколько больше. — *О.Р.*) глав в **В+С** (т.е. в рукописях Barb. gr. 420 и 592. — *О.Р.*)... или их часть, так как в **В** (л. 32) 10-й главе предположена такая фраза: Ἐντεῦθεν Ἰσιχαστικῆς ἀγωγῆς βιβλίον (πρῶτον («Отсюда начинается первая книга “Исихастского обучения”»))»<sup>16</sup>. Действительно, на верхнем поле над 12-й главой в рукописи Barb. gr. 420 имеется такая запись. В «Профеории» Каллист Ангеликуд говорит о том, что он в одной книге поведал «о славе Божией», и что «воистину блажен тот, кто... сначала читает то, что [написано] о славе Божией, а потом настоящее [сочинение]», завершая «Профеорию» так: «То называется “Исихастское обучение”, а другое — “Исихастское обучение”...»<sup>17</sup>.

Таким образом, можно предположить, что какие-то избранные главы и составляли «Исихастское обучение», но отождествить подобную выборку с одним из двух дошедших до нас собраний в настоящее время не представляется возможным. Это не 115 глав, так как это собрание дошло до нас полностью и 12-я глава из рукописи Barb. gr. 420 там отсутствует. Но 92 главы, сохранившиеся только в рукописях XVIII в.<sup>18</sup> (одна из которых — Karakall. 72 была использована при издании «Добротолюбия»

<sup>16</sup> Там же. С. 372, примеч. 36.

<sup>17</sup> Vat. gr. 736, f. 4r. Ср. рус. пер. А.П. Власюка: Прп. Каллист Ангеликуд. Исихастское утешение // Волшебная гора. Вып. XV. 2008. С. 65 (вошло только в электронную версию этого выпуска).

<sup>18</sup> Родионов О.А. Каллист Ангеликуд. С. 547.

в 1782 г.), очевидно лишены окончания, возможно, и начало их также утрачено. В таком случае, можно предположить, что они и составляли «Исихастское обучение», или же последнее являлось неким третьим, особым, не сохранившимся или неизвестным нам собранием глав. В то же время следует отметить, что и в Главах, как и в «Исихастском утешении», Каллист не придерживался заявленной в «Профеории» «главной темы», что позволяет поставить под сомнение существование «Исихастского обучения» по крайней мере в той форме, как оно описано во «Введении» к «Исихастскому утешению». Тем не менее, очевидно, что сомнения, изложенные А.Ю. Виноградовым в его статье, вряд ли помешают назвать издаваемый им совместно с проф. А. Риго и автором этих строк памятник именно «Исихастским утешением». Мы также намерены пойти этим путем, назвав подготавливаемый к изданию корпус глав Каллиста Ангеликуда «Главами или Исихастским обучением».

### «Неизвестные главы»

Описывая кодекс Lond. Arundel. 520 (конец XIV в.), А.Ю. Виноградов отмечает, что на л. 205–210об. содержатся «некоторые неизвестные... главы» Каллиста Ангеликуда<sup>19</sup>. В настоящий момент представляется возможным установить, что глава на л. 205–206 — это глава 206-я из рукописи Barb. gr. 420, однако она приведена в лондонском кодексе в особой редакции, которую можно считать сокращенной по сравнению с представленной в рукописи из собрания Барберини, однако оценка, данная А.Ю. Виноградовым Agund. 520<sup>20</sup>, позволяет предположить и обратное: создание Каллистом расширенной версии этой главы через несколько лет после появления протографа лондонского манускрипта.

На л. 207 мы находим фрагмент главы 171 из той же рукописи Barb. gr. 420, а на л. 210–210об. — фрагмент главы 187 из того же кодекса. Отметим также, что в рукописи Vat. gr. 736, содержащей главным образом Слова «Исихастского утешения», также обнаруживаются (на л. 398–398об., написанные более мелким почерком, чтобы уместить) главы 147, 148 и 131 (без конца) из cod. Barb. gr. 420: в статье А.Ю. Виноградова они ошибочно названы: «Слово без номера и названия (условно — Слово 27а)»<sup>21</sup>.

---

<sup>19</sup> Виноградов А.Ю. Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? С. 373.

<sup>20</sup> Там же. С. 378.

<sup>21</sup> Там же. С. 372.

## «Главы без нумерации»

В рукописи Barb. gr. 592, имеющей особенно сложный состав, поскольку она представляет собой искусственно соединенные разрозненные листы из cod. Barb. gr. 420, также содержатся главы, определенные А.Ю. Виноградовым как «главы 18–21 (без конца)»<sup>22</sup>. Однако на указанных А.Ю. Виноградовым листах (л. 21об.–24об.) находятся главы 19–21, 18-я же глава начинается в рукописи Barb. gr. 420 на л. 155об., на нижнем поле которого содержится запись о том, что следующий лист отсутствует. Этот лист, однако, обнаруживается в cod. Barb. gr. 592 (л. 32). Хотя А.Ю. Виноградов замечает, что «на лл. 27–35об., по-видимому, продолжается текст глав 21–22, хотя нумерации здесь не видно», подтверждения этому найти не удалось: гл. 22 находится в Barb. gr. 420 (л. 156), а тексты на л. 27–35 (насколько их возможно прочитать), скорее всего, представляют собой фрагменты какого-то Слова, не вошедшего в состав так называемого «Исихастского утешения» (соответствий этим отрывкам в корпусе 30 Слов рукописи Vat. gr. 736 нам не удалось обнаружить). Однако не лишним будет отметить, что л. 33–34об. рукописи Barb. gr. 592 содержат фрагмент Слова 16: ...ἐν ὑπερφῶ τοῦς τοῦ κυρίου ἀποκκλεῖσθαι...ἀπὸ καρδιάς καὶ ὑψηγορεῖν· καὶ τοῦγε... (Vat. gr. 736, л. 216–217об.)<sup>23</sup>.

В целом, на сегодня таблица соотношения глав всех серий выглядит следующим образом<sup>24</sup>:

<b>В+С</b>	<b>I</b>	<b>К</b>	<b>Phi4</b>	<b>В+С</b>	<b>I</b>	<b>К</b>	<b>Phi4</b>
10	–	–	–	20	–	–	–
11	–	–	–	21	5	–	19
12	–	–	–	22	6	–	20
14	–	–	–	23	–	–	–
15	2	–	16	24	7	–	21
16	3	–	17	25	8	–	22
17	4	–	18	26	–	–	–
18	–	–	–	27	9	–	23
19	–	–	–	28	43	–	43

<sup>22</sup> Там же. С. 375.

<sup>23</sup> См. издание греч. текста: *Syméon Koutsas. Callistos Angelicoudès. Quatre traités hésychastes inédits*. P. 122–128.

<sup>24</sup> Условные обозначения рукописей и издания, принятые в таблице: **В+С** = Codd. Vat. Barb. gr. 420 и 492; **I** = Iber. 506; **К** = Karakall. 72; **Phi4** = Φιλοκαλία. Τ. Δ'. Αθήνα, 1991.

<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>	<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>
29	–	–	–	65	–	–	–
30	44	–	44	66	–	–	–
31	45	–	45	67	17	–	27
32	46	–	46	68	–	–	–
33	47	7	–	69	–	–	–
34	48	8	–	70	–	–	–
35	49	–	47	71	18	–	28
36	50	77	–	72	19	–	29
37	51	78	48	73	20	–	30
38	51	–	48	74	–	–	–
39	52	–	50	75	–	–	–
40	–	–	–	76	21	–	31
41	53	–	51	77	22	–	32
42	10	79	–	78	23	–	33
43	11	80	–	79	24	–	34
44	–	87	–	80	25	–	35
45	12	88	–	81	26	–	36
46	–	–	–	82	27	–	37
47	–	–	–	82	28	–	38
48	54	81	–	83	–	–	–
49	55	82	–	84	29	–	39
50	13	–	24	85	–	–	–
51	–	83?	–	86	–	–	–
52	14	84	–	87	–	–	–
53	–	–	–	88	–	–	–
54	15	–	25	89	–	–	–
55	–	85	–	90	–	–	–
56	–	86	–	91	–	–	–
57	–	1	–	92	–	–	–
58	16	–	26	93	–	–	–
59	–	91	–	94	30	–	40
60	–	90	–	95	–	–	–
61	–	92	–	101	–	–	–
62	–	–	–	102	31	–	41
63	–	–	–	103	–	3–4	–
64	–	–	–	104	32	5	–

<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>	<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>
105	–	9	–	141	–	44	–
106	–	10	–	142	–	45	–
107	–	11	–	143	–	46	–
108	–	12	–	144	–	47	–
109	–	13	–	145	–	48	–
110	33	14	–	146	59	–	52
111	–	15	–	147	56	49	–
112	–	16	–	148	57	50	–
113	–	17	–	149	–	–	–
114	34	18	–	150	60	–	53
115	35	19	–	150	61	–	54
116	–	20	–	151?	62	–	55
117	–	21	–	152	–	51	–
118	–	22	–	153	63	52	–
119	36	23	–	154	64	53	–
120	–	24	–	155	65	54	–
121	–	25	–	156	66	55	–
122	37	26	–	157	67	56	–
123	–	27	–	157	68	57	–
124	–	28	–	158	69	58	–
125	–	29	–	159	70	59	–
126	–	30	–	160	71	60	–
127	–	31	–	161	–	61	–
128	38	32	–	162	72	62	–
129	–	33	–	163	73	–	53?
130	–	34	–	164	–	63	–
131	58	35–36	–	165	–	64	–
132	–	37	–	166	74	65	–
133	–	–	–	167	75	66?	–
134	–	–	–	168	75	67–68?	–
135	39	38	–	169	–	69	–
136	–	39	–	170	–	70	–
137	40	40	–	171	76	71	–
138	–	41	–	172	–	72	–
139	–	42	–	173	–	73	–
140	41	43	–	174	78	74	–

<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>	<b>B+C</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>Phi4</b>
175	79	75	–	200	77	89	–
176	–	–	–	201 mg	–	–	–
177	–	–	–		–	–	–
178	–	–	–	202 mg	–	–	–
179	–	–	–		–	–	–
180	80	–	55?	203	84	–	56?
181	81	–	55?	204	85	–	56?
182	–	–	–	205	86	–	56?
183	–	–	–	206	–	–	–
184	82	–	55?	207	87	–	57
185	–	–	–	208	88	–	58
186	–	–	–	209	–	–	–
187	–	–	–	210	–	–	–
188	–	–	–	211	–	–	–
189	–	–	–	212	–	–	–
190	–	–	–	213	–	–	–
191	–	–	–	214	89	–	59
192	–	–	–	215	–	–	–
193	42	–	42	216	90	–	60
194	–	–	–	217	–	–	–
195	–	–	–	218	91	–	61
196	–	–	–	219	92	–	62
197	–	–	–	221	–	–	–
198	83	–	56	222	–	–	–
199	–	–	–				

Capita Iber. 506

<b>I</b>	<b>Phi4</b>	<b>I</b>	<b>Phi4</b>	<b>I</b>	<b>Phi4</b>
93	63	101	71	109	79
94	64	102	72	110	80
95	65	103	73	111	81
96	66	104	74	112	82
97	67	105	75	113	83
98	68	106	76	114	83
99	69	107	77	115	83
100	70	108	78		

## Capita Cataphygiotae

К	Fontes
2	Logos 24, cap. 79
6	—
76	Logos 16 [Vat. Barb. gr. 420, f. 294r–297v]

Таким образом, в автографических<sup>25</sup> рукописях Каллиста Ангеликуда (Barb. gr. 420 и 592) сохранилось 209 глав. Из них с «Катафигиотовыми» (Karakall. 72) совпадает 89, с «Иверскими» (Iber. 506) — 92, но при этом необходимо учесть, что часть собрания из 115 глав составляют главы, входящие в собрание из 92-х. В автографических рукописях аналогов в других собраниях не имеет 71 глава, и это — весьма значительный объем: примерно 34% всего текста. В то же время, в собрании из 115 глав 22 главы не представлены в основном корпусе из 209 глав (хотя, возможно, содержались в нем и были утрачены вместе с недостающими в настоящее время частями рукописи). В собрании же из 92 глав одна не имеет аналогов в двух остальных, а две заимствованы из других произведений Каллиста Ангеликуда.

**Резюме:** Статья посвящена малоизученному и до сих пор лишь частично изданному корпусу «Глав» Каллиста Ангеликуда — одного из самых интересных представителей поздневизантийского исихазма. В статье исследуется соотношение трех сохранившихся собраний «Глав» и рассматриваются некоторые проблемные места автографических рукописей, содержащих большую и наиболее важную часть корпуса.

---

<sup>25</sup> См.: *Виноградов А.Ю.* Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? С. 374.





